

APJ en Japón

APJ | ASOCIACIÓN
PERUANO
JAPONESA

Nº 30 MAYO – JUNIO 2021



Geraldine Sakuda, Marcelo Wong,
Yukari Urasaki, Ernesto Arakaki

TESTIMONIOS DE RESILIENCIA, EMPRENDIMIENTO E INNOVACIÓN

Un legado de 122 años

Estimados amigos

Me es muy grato dirigirme a todos ustedes, estimados compatriotas en Japón, gracias a las páginas que nos brinda Kyodai, institución con la que la APJ viene trabajando ya hace más de cinco años, con el propósito de unir esfuerzos y brindarles información que pueda ser de su interés.



Recientemente asumí el honor de dirigir a la APJ junto con un equipo de directivos que me acompañan, con los que nos hemos trazado diversos objetivos, entre ellos estrechar los lazos con el país de nuestros ancestros, que es hoy hogar y patria de ustedes, quienes, en un camino similar al de nuestros inmigrantes, soñaron con un futuro mejor para sus familias.

Este año en que celebramos 122 años de la migración japonesa al Perú, no solo recordamos este hito, sino también todo el trayecto de la formación de la comunidad nikkei en el Perú y, por supuesto, esa travesía que iniciaron ustedes hace ya casi 32 años.

A pesar de los tiempos difíciles que estamos viviendo, es nuestro deber seguir construyendo puentes que, como este suplemento, nos permitan un diálogo constante y la posibilidad de aportar a nuestro país, que conmemora este año el bicentenario de su independencia.

Inicio este contacto fraterno con esta edición N° 30 del suplemento APJ en Japón. Son ya 30 ediciones con las que hemos podido ingresar a sus hogares, y por ello quiero brindar un reconocimiento especial al enorme apoyo de todo el equipo de Kyodai, a quienes reiteramos nuestro compromiso de continuar trabajando unidos.

Antonio Yzena Shinzato
Presidente de la Asociación Peruano Japonesa

- [3] **CONMEMORACIÓN**
122 años de la inmigración japonesa
- [4] **COMUNIDAD**
Testimonios de resiliencia
- [8] **INSTITUCIONAL**
Nuevo Consejo Directivo de la APJ
- [10] **ACTUALIDAD**
Perspectivas económicas del 2021
- [12] **CRÓNICA**
Historias de mujeres nikkei
- [14] **ÁLBUM**
Inmigrantes emprendedores

APJ en Japón

Editora
Harumi Nako Fuentes

Diseño
Luis Hidalgo Sánchez

Testimonios de resiliencia e innovación fue el conversatorio en el que participaron Geraldine Sakuda, Marcelo Wong, Yukari Urasaki y Ernesto Arakakaki durante el Congreso Anual Nikkei. (Fotos del archivo personal)

APJ en Japón
ASOCIACIÓN PERUANO JAPONESA
N° 30 MARZO - JUNIO 2021

Geraldine Sakuda, Marcelo Wong, Yukari Urasaki, Ernesto Arakaki

TESTIMONIOS DE RESILIENCIA, EMPRENDIMIENTO E INNOVACIÓN

APJ EN JAPÓN. N° 30
ASOCIACIÓN PERUANO JAPONESA
Centro Cultural Peruano Japonés
Av. Gregorio Escobedo 803, Residencial San Felipe,
Jesús María, Lima 11 – Perú. Teléfonos (511) 518-7450, 518-7500.
E-mail: comunicaciones@apj.org.pe. Web: www.apj.org.pe



A 122 AÑOS DE LA MIGRACIÓN JAPONESA AL PERÚ

Los nikkei somos Perú

Nuestro país conmemora este año el bicentenario de su independencia, pero más allá de actos celebratorios, el objetivo es repensar cómo construimos ese país que imaginamos que queremos ser hoy. Y uno de los ejes de esta reflexión es la identidad y la diversidad.

Sin duda, el Perú tiene una gran diversidad cultural, y las comunidades de migrantes, como los japoneses y sus descendientes, han aportado a lo largo de la historia nacional en la construcción de esa identidad.

A 200 años de la independencia y a 122 años de la llegada de los primeros migrantes japoneses al Perú, los nikkei peruanos son sin duda parte de la multiculturalidad del país y han configurado ese rostro diverso, con aportes como la ya famosa cocina nikkei y la presencia en diversos ámbitos, como el arte, la ciencia o el deporte.

“Los nikkei somos Perú” es una frase que sintetiza este devenir y esta integración de las más de 100 mil personas que forman parte de una de las comunidades con arraigada presencia

en el país. Ya no se trata de migrantes (lo fueron la primera generación, los issei), sino de peruanas y peruanos con ascendencia japonesa.

Como tales, además de preservar el legado histórico, las costumbres y tradiciones heredadas de los pioneros, los nikkei peruanos van construyendo no una, sino múltiples identidades, expresiones de una “nikkeidad” que cada uno asume desde sus propias experiencias y desde las coincidencias y diferencias. Celebremos esa riqueza que configura el ser nikkei peruanos.



2021 CONGRESO ANUAL NIKKEI



APJ

ASOCIACIÓN PERUANO JAPONESA

Testimonios de resiliencia e innovación

La APJ organizó en marzo el Congreso Anual Nikkei - CAN 2021, con diversas ponencias y conversatorios, que giraron en torno a la resiliencia en tiempos de COVID-19, desde la perspectiva económica, la historia y las experiencias personales.

Una de las mesas congregó a Ernesto Arakaki, exfutbolista y actual

director de menores en la Federación Peruana de Fútbol; Marcelo Wong Galla, escultor, Premio Creatividad Empresarial en la categoría Arte 2017; y Yukari Urasaki, diseñadora y head of UX en Google, quien vive en Nueva York. El conversatorio fue moderado por Geraldine Sakuda, directora pedagógica de La Tarumba.

Recogemos aquí algunas frases e ideas que reflejan esa capacidad de capear las adversidades, de creer en la pasión por lo que se hace como motor para seguir avanzando, de aprender de las derrotas y de confiar en las propias capacidades y de qué aprendizajes nos está dejando la pandemia.

Experiencias que han significado un punto de inflexión, un cambio de rumbo

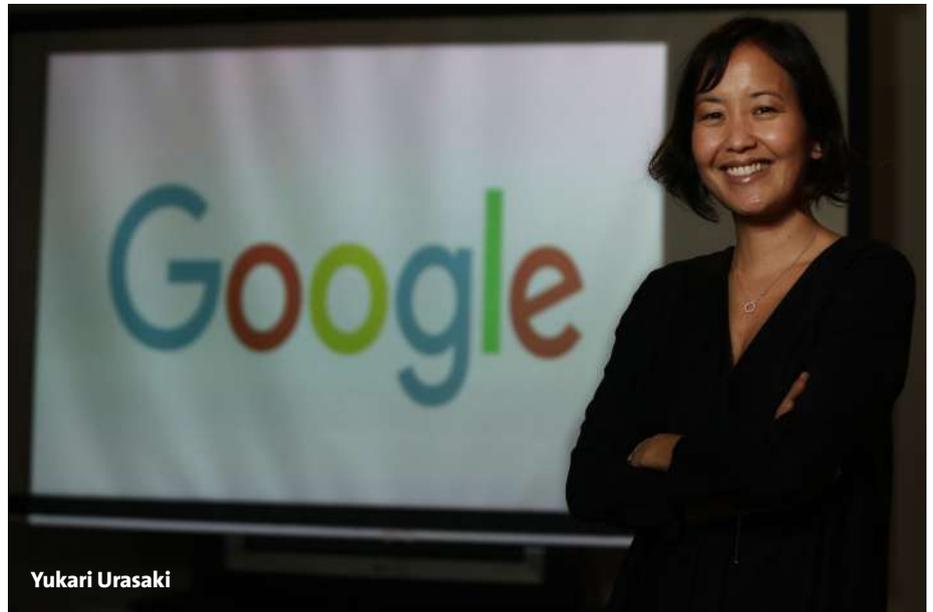
YUKARI: SE TRATA DE CREER EN TI MISMO

Para mí, la decisión de llegar a decir “voy a ir a EE. UU.” me tomó bastante tiempo... Me preguntaba cómo lanzarme y pensar cuál es el motivo, por qué quiero tomar esta decisión, por qué esta decisión es importante ahora, pensar un poco más allá. Dónde me quiero ver, qué es lo que yo quiero hacer. Y el punto de inflexión para mí fue internet, gran parte de mi motivación era aprender, cómo diseño para esto, que es tecnología, que es la combinación de dos mundos que me encantaban. Eso me llevó a decir: “busca”, y luego de encontrarlo, decir: “esto es lo que quiero, esto es mi sueño”. Me empujé porque quería vencer mis miedos de tener esas dudas internas, esas creencias infundadas de “no lo puedes hacer”, los mil qué pasa si...

Hay que enfocarse en lo que puedes hacer, lo que puedes vivir, lo que puedes tener como experiencias pase lo que pase, va a ser algo nuevo, que a mí me llenaba de emoción. Se trata de encontrar la fuerza interior, creer en ti mismo, confiar en ti, saber cuál es tu sueño. Puede ser un camino largo, pero hay que ir paso a paso, sin miedo al fracaso.

ERNESTO ARAKAKI: TODO ES UNA OPORTUNIDAD DE APRENDER

Pienso que tiene que ver con una manera de vivir, no solamente son situaciones, momentos, yo creo que es una forma en la cual tú decides emprender tu vida. Desde chico, un mensaje que siempre me quedó marcado de mi padre fue: todo, sea bueno o malo, es una oportunidad para aprender. Siempre fui creciendo así, en el fútbol son muchos más los momentos difíciles, de derrota, que si tú no sabes salir de esa situación rápidamente, no te deja avanzar, tu autoestima te la flagelas. Pero si tienes claro ese concepto de que todo es una oportunidad para crecer y aprender, vas avanzando y creciendo. Yo soñé con ser futbolista, comienzas en el barrio, jugando



Yukari Urasaki

Foto: Federación Peruana de Fútbol



Ernesto Arakaki

con tus amigos, pero poco a poco se fue abriendo un camino. Logré conseguir el sueño de ser futbolista profesional durante 12 años, con ciertos logros, pero lo que más me marcó fueron los momentos difíciles, el no poder llevar al Perú al mundial, que no logré, pero sueño sí conseguirlo con los jóvenes que formamos, ese sueño sigue vigente.

MARCELO WONG: TENEMOS LA CAPACIDAD DE REEVALUAR NUESTRA VIDA

Yo he tenido momentos muy fuertes,

pero el que más me marcó creo que fue un incendio en mi taller y justamente después hice una exposición que se llamó “Resiliencia”. Venía de tratar de hacer una carrera en el arte, labor muy complicada. Todo lo que requiere de un sacrificio grande creo que son dos ingredientes que tienen mucha posibilidad de poder garantizarte tus objetivos. Traté de mantener esa perseverancia. Eso me hizo poder forjarme un nombre y lograr muchos sueños.

Cuando sucedió el incendio, que calcinó todo el trabajo de diez años, al

día siguiente no tenía nada. Es muy difícil, y creo que muchos hemos sentido algo así el año pasado cuando de pronto todo paró y creo que sí es importante tener siempre un duelo, porque quizás debemos entender que en estos momentos, en la vida, tenemos la oportunidad de poder reevaluar nuestra vida, de poder reencaminarla, esa capacidad de redirigir tu vida hacia nuevos sueños. Pero no todos tenemos quizás esos momentos, ahora que la vida es muy rápida. Pienso

que perdemos esas cosas esenciales de la vida, tan simples. Hoy estamos viviendo cosas muy difíciles, pero creo que hemos encontrado otras que habíamos perdido, con nosotros mismos, con nuestros hijos, el poder extrañar cosas que no veíamos, eso que decimos que valoramos cuando las perdemos.

GERALDINE: CRISIS Y OPORTUNIDAD

En la cultura oriental, el ideograma que

representa la crisis es el mismo que representa la oportunidad, son como dos caras de una misma moneda, y depende de nosotros qué cara miramos o cómo aprovechamos ambas caras para justamente aprovechar esa crisis para convertirla en una oportunidad

Hay un camino que recorrer. Me hace acordar mucho también, repetir un poco lo que pasó con nuestros abuelos, que migraron porque tenían una perspectiva de algo mejor, un futuro distinto, una búsqueda de algo mejor.

La importancia de los valores y del camino recorrido

YUKARI: GANAS DE APRENDER

Hay un proceso, un camino, que es lo valioso, es donde recoges un montón de enseñanzas, valores que nos hacen las personas que somos. Y en mi carrera ha sido esa hambre, ese “hunger for learning”. Desde chica me llamaba mucho la atención la tecnología aunque iba por el diseño, pero me fascinaba y quería aprender, a pesar de las dudas internas.

Es muy importante la solidaridad, cuidarse los unos a los otros, tener esa empatía, ayudar, escuchar, saber que es importante. Esos valores me han ayudado a seguir adelante. Cuando he estado en un momento difícil, y quizás me sentí un fracaso, buscas tu comunidad. ese sentido de tener una comunidad me hizo crear una comunidad acá (en Nueva York), tener ese grupo de gente que te ayuda, que te escucha, te da aliento, que es tan importante para que no dudes de ti. Es tan importante tener esa empatía por otros, me ha ayudado a crear relaciones, entender diferentes perspectivas.

Parte de la resiliencia es eso. Cambiar totalmente de mundo, de cultura, de gente, de idioma, una compañía gigante que era muy intimidante, pero lo bueno es que te llenas de sorpresas lindas. Antes decía, no voy a preguntar, qué van a pensar y me iba poniendo yo solita todos esos estigmas en mi cabeza. Pero uno puede crecer, aprender, cuando tienes esa ambición, esa



hambre de aprender y eso ha tenido mucha influencia en cómo he llevado mi carrera en cada paso.

ERNESTO: PERSEGUIR LOS SUEÑOS

Dentro del proceso de tomar decisiones, del qué voy a hacer, es importante definir, tener claro qué sé hacer, qué cosa me hace diferente a los demás. Si tienes bien claras cuáles son tus virtudes, tus capacidades, no importa el trabajo que hagas. Distintuir qué es lo que te gusta.

El ser humano tiene una necesidad de trascendencia, yo estoy per-

siguiendo mi sueño, que es clasificar al Perú al mundial, eso es lo que me motiva, me empuja a seguir creciendo, aprender, escuchar. Y creo que esa capacidad de aprender y escuchar tiene que ver también con la perseverancia, que es algo que nos marcó desde chicos

MARCELO WONG: CONCENTRARNOS EN LO QUE NOS EMPUJA A AVANZAR

Hoy en día estamos en los tiempos de la inmediatez y creo que son muy nocivos para todos, porque tenemos

todo muy rápido, y eso quizá es lo que nos hace perder el valor de las cosas. Creo que entender que debe haber un proceso, que hay un sacrificio de por medio, entender cómo nos visualizamos y hacer un balance e ir luchando por nuestros sueños, creo que eso nos va ayudando a salir de la crisis que quizás tenemos.

Son momentos que van a pasar, es mucha responsabilidad como padres, como hijos, como pareja, en cómo en-

frentamos esos momentos. Vamos a tener en la vida momentos muy complicados, como los de ahora, pero no importa lo que pase, sino cómo lo sobrellevamos, qué aprendemos. Concentrarnos no en lo malo, sino enfocarnos en lo que nos empuja a avanzar.

GERALDINE: ENCONTRAR LO HUMANO QUE NOS CONECTA

La pandemia ha puesto en duda ciertos conceptos de espacio, tiempo, lu-

gar. El tiempo que “perdíamos” hoy es un tiempo ganado con la familia, de aprender a cocinar, de recapturar este entorno más íntimo. O el concepto de lugar. Yukari está desde Nueva York y nosotros estamos cada uno desde nuestras casas, pero estamos aquí presentes en el hoy, conectados y entonces relativiza estos otros conceptos y ojalá se saque a flote cosas más importantes, encontrar eso humano que nos conecta.

¿Qué aprendizajes nos ha dejado la pandemia?

ERNESTO: UN MENSAJE DE HUMILDAD

Nos ha enseñado a valorar las cosas simples que tenemos. Vivíamos sin dar valor a la familia, el trabajo, la vida misma. Hemos vivido como si nos creyéramos todopoderosos, que podíamos lograr lo que quisiéramos, en el momento en que quisiéramos, y de la forma que quisiéramos. Esta pandemia nos ha puesto un alto, es un mensaje de humildad para todos. Es un momento en el que debemos tener fe, esperanza, en que tenemos que aprender y valorar a nuestros seres queridos. Tengamos esa convicción de que esto va a pasar y ver el lado positivo.

MARCELO: VALORAR LAS OPORTUNIDADES

Crisis, con todo lo que me ha pasado, sin duda es también sinónimo de oportunidad. Hoy tenemos la ocasión de parar, replantear nuestras cosas, dejar atrás todas las cosas que veníamos haciendo mal, revalorar tantas otras y entender que dentro de esta oportunidad que el cielo es el límite. Y pienso que a veces es importante también parar, dar dos pasos hacia atrás, porque a veces estamos muy empecinados en una misma idea y no nos damos cuenta de que pueden haber 100 más a los costados.

YUKARI: HAGAMOS UNA PAUSA

En este mundo en que todo es inmediato y que estás con redes sociales, noticias y todo, a mí lo que me ha



Marcelo Wong

enseñado la pandemia es pausa, a apreciar lo que tienes en frente. Hemos perdido mucha gente que queremos, no hemos podido dar abrazos, no hemos podido tener esa conexión humana, y eso hay que revalorarlo. Además, se han generado tantas nuevas ideas que han nacido a raíz de esto. No vamos a regresar a lo que era antes, vamos a tener una nueva realidad, que está en todos nosotros crearla.

GERALDINE: UNA MIRADA OPTIMISTA

En momentos como los que vivimos hoy es muy importante desarrollar la resiliencia para poder afrontar

esos momentos de incertidumbre como los que nos han sorprendido con la pandemia. Después de casi un año, es necesario empezar a mirar el futuro, cuál va a ser el siguiente paso, hacia dónde vamos a ir, y esa mirada es bueno realizarla con una perspectiva optimista, positiva, y buscando en nosotros mismos los recursos para salir adelante. Eso es la resiliencia, que nos empuja hacia la innovación, hacia un mundo mejor.

Mira el conversatorio completo en el canal de YouTube de la APJ

**ANTONIO YZENA,
PRESIDENTE DE LA APJ:**

“Saldremos adelante por esa entereza que caracteriza a nuestra comunidad”

El pasado 12 de marzo asumieron funciones el nuevo consejo directivo, directores y fiscales de la Asociación Peruano Japonesa, que conducirán a la institución nikkei por un año, hasta febrero de 2022.

En una ceremonia que se transmitió vía Zoom desde el Teatro Peruano Japonés y guardando todos los protocolos de bioseguridad, distanciamiento y uso de mascarillas, el presidente electo, Antonio Yzena Shinzato, agradeció a los asociados de la APJ y a todos quienes formarán parte de su equipo de trabajo.

Asistieron también en la ceremonia Norberto Hosaka, presidente saliente, y Alberto Tomioka, presidente del Comité Electoral, además de los miembros del Consejo Directivo. Tanto los directores como los fiscales participaron de manera remota y juraron a sus cargos desde sus hogares.

Durante su discurso, el Dr. Yzena señaló que este 2021 es un año muy especial por la actual coyuntura de salud, social y económica que viene azotando al Perú y al mundo entero por la pandemia de la COVID-19. “Pero estoy seguro de que saldremos adelante por esa entereza que

Miembros del Consejo Directivo. De izquierda a derecha: Victoria Arana, Edgar Araki, Antonio Yzena, Andrés Miyashiro, Tomás Oyanagi y Sergio Shigyo.

caracteriza a la comunidad nikkei”, dijo.

Destacó también que es un año “especial e histórico para la APJ”, ya que por primera vez se realizaron Elecciones Generales en modalidad virtual.

Entre los objetivos propuestos para el presente periodo, Yzena informó que se formalizará la creación de la “Comisión Bicentenario”, que se encargará de articular y coordinar con las diversas instituciones nikkei un plan de acción en torno a esta celebración nacional.

Se continuará asimismo con las acciones asistenciales y se implementarán los programas “Aprendiendo de cultura japonesa” y “Aprendiendo nihongo en casa”, dirigidos a los miembros de la comunidad nikkei con el fin de revalorar y difundir el legado de valores y tradiciones.





Fotos: Jaime Takuma



Norberto Hosaka entregó
las llaves de la institución al
nuevo presidente de la APJ.

CONSEJO DIRECTIVO

Presidente	Antonio Yzena Shinzato
Vicepresidente	Andrés Miyashiro Tokashiki
Secretario General	Edgar Araki Yusa
Tesorero	Tomás Oyanagi Kikuchi
Prosecretaria	Victoria Aran Ysa
Protesorero	Sergio Shigyo Ortiz

DIRECTORES DE DEPARTAMENTOS

Asistencia Social	Andrés Akamine Ramirez
C.R. Ryoichi Jinnai	Rosa Arashiro de Nakamatsu
Crédito Educativo y Becas	Mariella Amemiya Siu
Cultura	Yaeko Tsuchikame de Hiraoka
Deporte	Eduardo Shiroma Kian
Difusión de Idioma Japonés	Masaya Fukasawa Fukasawa
Museo de la Inmigración Japonesa	Jorge Igei Ikehara
Teatro	Angélica Morisaki Taira
Organización	María Luisa Kohatsu Alocilla
Juventudes	César Shimizu Oliva
Comunicaciones y Marketing	Romy Higashi Gallo
Relaciones Nacionales e Inter.	Miyuki Ikeho Nakadakari
Educación	Juan Carlos Nakasone Oshiro
Salud	Iván Katekaru Gushiken

Consejo de Fiscales

Luis Fernando Suenaga Pinillos
Ricardo Sugajara Sugajara
Juan Alberto Ogata Mizumoto
Luis Tamashiro Higa
Arturo Kawaguchi Komatsudani

EL ING. LUIS BABA NAKAO ANALIZA LAS PERSPECTIVAS

¿Hacia dónde

Durante el Congreso Anual Nikkei – CAN 2021, el reconocido consultor Ing. Luis Baba Nakao ofreció la ponencia “Perspectivas económicas y financieras: ¿qué podemos esperar del 2021?” Después de la preocupación por mantener una buena salud en el contexto de la pandemia, el tema económico es, quizá, el más vital para los peruanos.

Oír que las más auspiciosas proyecciones indican que faltan unos 20 meses para volver a un escenario económico similar al que teníamos antes de la pandemia, lo crucial de las próximas elecciones presidenciales, o que lo más probable es que recién a mediados de 2022 el Perú alcance el ideal de 85 % de población vacunada, puede sonar desalentador.

Sin embargo, nada mejor en estos momentos que contar con información y recomendaciones prácticas para lo inmediato y reflexiones profundas para el largo plazo. La comunidad nikkei y el Perú, en general, han demostrado una gran capacidad de resiliencia a lo largo de su historia.

SITUACIÓN ECONÓMICA DEL PERÚ EN EL MUNDO Y LAS PROYECCIONES DEL FMI

El Ing. Baba explicó con claridad que las fortalezas macroeconómicas del Perú han sido claves para hacer frente al Covid-19 y serán el soporte para revertir cifras tan preocupantes como la caída en un 31 % del empleo formal, el aumento del subempleo a un 22 %, el crecimiento de los desempleados e inactivos hasta en un 29 % y el retroceso de aproximadamente 15 años en relación a los niveles de pobreza.

Compartió las cifras que nos ubican como el octavo país en crecimiento económico en el mundo durante los últimos 23 años. Hasta antes de la pandemia teníamos la deuda pública más baja de América Latina, así como, el menor déficit fis-



cal, las mayores reservas internacionales y la menor inflación. Nuestra moneda en todo este tiempo se devaluó solo un 4% con respecto al dólar americano.

Otros datos a tener en cuenta fueron las proyecciones del FMI que esperan un crecimiento de 5.5 % a nivel global, de 4.1 % en América Latina y de un 9 % para Perú, que suena alentador, pero no alcanza para revertir la caída del -12 % durante el 2020. Además, manifestó que uno de los principales motivos para prever la dinamización de las inversiones en nuestro país se debe a que China y EE. UU, los dos socios comerciales

más importantes del Perú, esperan crecer en 8.1 y 5.5%, respectivamente.

PERSPECTIVAS ECONÓMICAS Y FINANCIERAS

Con el panorama global y un acercamiento a nuestras fortalezas, Baba pasó a responder ¿qué se está haciendo para recuperar la confianza del consumidor y de los empresarios reacios a pedir créditos o endeudarse?

Entre las medidas implementadas figuran los incentivos para la reprogramación de deudas y el financiamiento para evitar el rompimiento de la cadena de pagos y la pérdida de puestos de trabajo; los programas de

ECONÓMICAS DEL 2021

avanzamos?



mos. Las alentadoras proyecciones de crecimiento, antes mencionadas, tienen mucho que ver con el alza del precio, en los últimos 13 meses, del oro (14%), la plata (49%), el cobre (47%), entre otros minerales.

Sin embargo, advirtió lo decisivo de la disponibilidad de vacunas para alcanzar estas proyecciones de recuperación. E instó a tener presente que mientras la mayoría de los países conseguirá vacunar al 80 u 85 % de su población entre el segundo semestre de 2021, el Perú alcanzaría esta cifra para el primer semestre de 2022.

PREPARÉMONOS PARA VIVIR EN LA NUEVA NORMALIDAD

El Ing. Baba exhortó a estar preparados y a aceptar que pasada la pandemia las cosas no volverán a lo de antes, viviremos una nueva normalidad que estará muy ligada a la tecnología. Animó, especialmente, a los empresarios a proyectarse e invertir en plataformas tecnológicas o tener socios tecnológicos que les permitan avanzar más rápidamente en este mundo de cambios. Asimismo, les recordó que cada vez se hace más importante tener el mejor elemento humano a disposición y que la actitud de todos tiene que ser de una permanente capacitación.

Finalmente, compartió lo que los años y la experiencia le enseñaron, que el futuro está en aquellos que dedican el 80 % de su tiempo a pensar en el producto o servicio que ofrecen. Contrario a lo que, generalmente, sucede: el dedicar un 90 % a las cosas rutinarias y tan solo el 10 % a mejorar los productos y servicios que se ofrece al mercado.

“Concentrarse para buscar la excelencia en un producto o servicio es lo que hace que la industria innova y sea creativa. Y el futuro es eso, brindar experiencias inolvidables a los usuarios [...] Los invito a pensar y meditar en el tema”, concluyó.



Ing. Luis
Baba
Nakao

garantías para los usuarios de créditos de consumo, personal, hipotecario, etc.; el apoyo al sistema financiero con programas como FAE-Agro, FAE-Turismo, Reactiva Perú, Fondo Crecer y PAE-MYPE, entre otros; y entre las últimas medidas, el Banco Central de Reserva bajó la tasa de interés de referencia, que direcciona el costo del crédito en el Perú, a un 0.25 %, el más bajo histórico.

Un factor que recalcó como favorable y, a su vez, como la variable que mejor explica el comportamiento económico del Perú es el precio de los minerales, especialmente del cobre y oro, los que más importa-

Utoo Miyasato: la campesina de Akamichi

Compartimos un entrañable extracto del libro *Crónicas de mujeres nikkei*, de Doris Moromisato, publicado por el Fondo Editorial de la APJ, que nos recuerda el valioso aporte de las mujeres a la inmigración japonesa y la consolidación de la comunidad nikkei.

La pequeña Utoo creía que, si silbaba después de la muerte del sol, la mala suerte le caería desde el cielo como un rayo. Por eso, mientras barría el patio, apuraba la canción que en sus labios brotaba cual silbo de viento. ¡Qué necia!, se decía a sí misma. ¿Qué podría sucederle a sus apenas 14 años? Terminó de pensar y sacudió la escoba, lista para encender el fogón y ayudar a su madre a preparar la cena. A pesar de la cábala, Utoo no sospechó que la mala suerte de todas maneras la atraparía.

Esa temporada, su padre cayó como fulminado por ese mismo y fatídico rayo: su corazón bohemio y bonachón se detuvo para siempre. La aldea perdía así a su simpático cartero que solía leerles las cartas, casi todas llegadas de ultramar, en voz alta y siempre alrededor de interminables tazas de té.

Utoo tampoco sospecharía que pronto sería arrancada de la aldea por un hombre mucho mayor para llevársela muy lejos, donde el tiempo se estanca en la sal y el mundo se transforma; que la alejaría de los suyos y del amor que no pudo elegir por ser mujer nacida en tierras patriarcales y a principios del siglo XX.

Como una caña quebrada, su mundo se trastocó. Crack. Nunca más volvería a cosechar el arroz a medianoche, hundiendo los pies en el fragante barro, refrescante escudo que la protegía del calor que asolaba la isla. Nunca más podría soñar con hacerse vieja mirando la fiesta de la cosecha, al lado de su madre a quien no volvería a ver jamás.

Ella no quería salir más allá de las co-

linas de su pueblo, ¿para qué si la felicidad habitaba entre sus cuatro horizontes? Sin embargo, el mundo se encargó de encontrarla.

En Latinoamérica, conoció el panetón italiano, los saltados chinos, el mote serrano, las faldas americanas, los barcos británicos, el café etíope. Todo convergía en estas tierras bañadas por un mar que también lamía las costas de Okinawa, mas ella nunca comprendió por qué, si era el mismo mar aquí, siempre era menos azul, menos cálido, menos suyo.

Apenas arribó a Perú, asumió la tarea destinada a las mujeres inmigrantes: poblar la nueva tierra, conservar en su prole las tradiciones ancestrales e impedir la contaminación con la cultura nativa porque pronto, 'muy pronto' — repetían — retornarían intactos al país de sus raíces. Esposa, pero, sobre todo, madre. Nueve, diez, once hijos, hasta que los afligidos ovarios se secaran como una rama, hasta que reventara la paciencia. Misión de heroína, guardiana del templo, casi santa. Trabajando en las haciendas de sol a sol, durmiendo sobre colchones mugrientos, cocinando y lavando, cada día multiplicando el pan como un milagro.

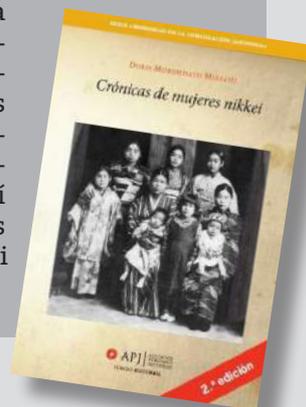
En la ciudad, atendía la bodega día y noche; lidiando con la decadencia de los ebrios, autoridades corruptas; aguantando burlas y la curiosidad morbosa por su piel amarilla como los ocasos, sus ojos almendrados como los ojales, su dulcemente pequeña estatura, su idioma que rememoraba cascadas y aguaceros de la aldea que, como una piedrita en el zapato, la acompañaba siempre.

Más allá de la historia de mi madre — narrada desde los confines de mi corazón —, están las de todas las inmigrantes japonesas que, sin consultárseles, llegaron a estas tierras a construir una comunidad. Valgan verdades, si hoy existe esta comunidad nikkei es gracias a sus mujeres y, sobre todo, a quienes asumieron la tarea de la maternidad.

Errado aún está quien cree que fueron sus líderes y las instituciones quienes mantuvieron viva la cultura japonesa en estas tierras. Más poderosos que los discursos de los dirigentes son las tempura y los okashi sobre las mesas. Ofrecer incienso a los antepasados y rememorar los íntimos sentimientos de los inmigrantes es mayor garantía que todas las estrategias políticas aplicadas desde arriba. La cultura se construye desde la cotidianeidad.

CRÓNICAS DE MUJERES NIKKEI

Este libro, publicado por el Fondo Editorial de la APJ, es un conjunto de 19 historias y testimonios. Con una prosa llena de giros poéticos, la autora busca revalorar la presencia de las mujeres tanto inmigrantes (issei), así como de las nisei y sansei en el Perú.



Utoo Miyasato
con su última
hija, Doris
Midori (Archivo
de la familia
Moromisato)



El camino del emprendimiento

La palabra “emprendimiento”, tan ligada a la coyuntura actual en la que millones de personas en todo el mundo han debido reinventarse para salir adelante, tiene sin duda un correlato histórico. En el caso de los migrantes japoneses que llegaron al Perú hace más de 120 años, este emprendedurismo surgió desde la creación de organizaciones hasta la apertura de negocios, una vez que migraron desde el campo hasta las urbes. Esfuerzo, perseverancia y ganas de salir adelante son los factores que tuvieron en común. Aquí algunos ejemplos.

Asociaciones

En la Hacienda Paramonga, al norte de Lima, inicialmente se establecieron cien inmigrantes japoneses llegados en el barco Itsukushima Maru, que arribó al Callao el 21 de diciembre de 1906, con 774 inmigrantes. La imagen muestra a los japoneses que trabajaban en los campos de esta hacienda y formaban parte de la Sociedad Japonesa de Paramonga en 1910.

Fotos: Museo de la Inmigración Japonesa al Perú “Carlos Chiyoteru Hiraoka”



Peluquerías

Una de las primeras ocupaciones de los inmigrantes en las ciudades fue la de peluqueros. En 1904 existía en Lima una sola peluquería japonesa, atendida por el dueño y el ayudante. Conforme iba aumentando la clientela se incrementaba el número de ayudantes y tras 2 o 3 años de trabajo cada ayudante se independizaba y abría su propio local. De este modo las peluquerías se multiplicaron y en 1907 se fundó la Asociación de Peluqueros Japoneses, primera agrupación comercial japonesa que se formó en el Perú, integrada por cincuenta establecimientos. Tenía el estatuto en español y administraba una academia de idioma español.



Bodegas

Las bodegas, que requerían de mayor capital y conocimiento que las peluquerías, aparecieron después y fueron tomadas generalmente en la modalidad de traspaso a los chinos e italianos. Este tipo de negocios aumentó rápidamente en las ciudades y en provincias. La imagen corresponde a la bodega de la familia Momiy en Huacho, al norte de Lima, en 1918.



Cafeterías

Al igual que las bodegas, muchos inmigrantes establecieron modestos cafetines o fondas, que gracias al eficiente servicio poco a poco ganaron una fiel clientela.



Damas de la colectividad japonesa

Las mujeres japonesas que llegaron al Perú tuvieron principalmente la misión de ayudar en las tareas del campo además de atender a sus esposos e hijos en casa. Sin embargo, con el tiempo no solo fueron pilar en los nacientes negocios, sino que empezaron a organizarse. En esta foto de 1935, se aprecia a damas de la asociación Himewa no kai en una reunión en la Quinta Heeren, en los Barrios Altos de Lima.



Talleres

Los inmigrantes abrieron diversos talleres. La primera foto, de 1935, muestra el taller de confección de la Cía. Suetomi. La segunda, de 1930, el taller de carrocería que administraba el señor Aida, en Lima.



**CELEBREMOS LOS 122 AÑOS DE LA
MIGRACIÓN JAPONESA AL PERÚ**

122 años de presencia Nikkei



ASOCIACIÓN
PERUANO
JAPONESA